visat.
PEN català La revista digital de literatura i traducció del PEN Català

Jaume C. Pons Alorda

Visat núm. 21
(juny 2016)

Jaume C. Pons Alorda (Caimari, 1984) és poeta, escriptor i traductor.

Com a poeta ha publicat diversos poemaris, d'entre els quals destaca *Tots els sepulcres* (LaBreu, 2015) i *Era* (LaBreu, 2018). Amb *Faula* (Lleonard Muntaner, 2012), la seva primera novel·la, va aconseguir el Premi Pare Colom de Narrativa. La seva segona novel·la *Ciutat del mal* (Angle Editorial, 2019) va meréixer el Premi Pin i Soler de Tarragona. És també autor d'*Apocalipsi Uuuuuuuaaaaaaa* (Comanegra, 2015), dietari de rodatge d'*Història de la meva mort*, d'Albert Serra, que ha aparegut en traducció al castellà a l'editorial Alpha Decay. La seva obra ha estat recollida a múltiples antologies de poesia i narrativa, des de *Pedra foguera* (Documenta Balear, 2008) fins a *Punts de fuga* (Males Herbes, 2015), i s'ha prodigat en diferents festivals arreu del món.

En el camp de la traducció, ha traduït al català diversos autors (Lucia Pietrelli, Stefano Benni, Leonard Cohen), però és especialment remarcable la seva tasca com a traductor de l'anglès al català de *Fulles d'herba*, de Walt Whitman (Edicions de 1984, 2014), que va merèixer el Premi Cavall Verd Rafael Jaume de Traducció Poètica i el Premi de la Crítica Serra d'Or a la millor traducció de l'any, i d'*El preludi*, del romàntic William Wordsworth (Edicions de 1984, 2020).

Ha estat el curador de la versió de l'*Arbre exemplifical* de Ramon Llull per a Barcino (2016).

Paral·lelament, treballa com a professor de literatura als cursos de novel·la de l'Escola d'Escriptura de l'Ateneu Barcelonès. També treballa com a periodista literari publicant ressenyes de llibres i entrevistes a escriptors al digital de cultura Núvol i a l'espai literari del diari Ara Balears.